

日本在住の方のみ

クーリング・オフ制度について

※ただし、海外居住者へのサービス提供については、特定商取引法の規定は適用されません。

クーリングオフ「特定商取引に関する法律」の規定により、「特定継続的役務」に該当するコース（受講期間が2ヶ月を超え、かつ支払い総額が5万円を超えるコース）については、受講者が、入学申込書へ署名し、受講契約の内容が記載された書類を受け取った日から8日以内に（書類を受け取った日・土・日・祝日含む）契約を解除する旨を記載した書面を新宿日本語学校に提出することで、クーリングオフが適用される。クーリングオフの際は、新宿日本語学校は受講者に対し、受講者が納入した金額の全額を返還するものとする（受講者による納入がクレジットカードにより行われている場合はクレジットカード会社を通じた返金処理を行うものとし、銀行振り込みにより行われている場合は受講者が指定した銀行口座に振り込む方法により返還する。クレジットカード返金処理手数料及び振込手数料は受講者の負担とする）。※受講期間が2ヶ月以下、または支払い総額が5万円以下のコース、及び法人による契約については、クーリングオフは不適用

契約者は、以下の条件に基づき、本契約を解除すること（以下「契約解除」といいます）ができます。

（1）クーリング・オフ（契約締結後8日以内の解除）

契約者は、ご入金日から8日以内であれば、理由を問わず契約を解除することができます。契約解除をご希望の場合は、まず当校までご連絡のうえ、契約解除の意思をお伝えください。

その後所定の専用書面に必要事項をご記入の上、期間内（消印有効）に当校宛てにご送付ください。

- この場合、解約に伴う損害賠償や違約金は一切発生いたしません。
- 受講を開始していた場合でも、当校より一切の金銭の請求は行いません。
- 返金時の銀行振込手数料は、返金額から差し引かせていただきます。

■ クーリング・オフの手続き方法

1. 通知書を作成
2. 契約書を受け取った日から8日以内に通知書を発送
 - 到着が8日を過ぎても、発送日（消印）が期限内であれば有効
3. 通知は書面（郵便）又は電子メール（電氣的記録）で行う（電話では解約できません）
4. 郵便の場合、通知が確実に当校に到達したことを証明するため、郵便局で「内容証明郵便＋配達証明」として郵送することをお勧めします
 - 内容証明（発送日や郵便物の内容を記録）
 - 配達証明（差出人にきちんと配達されたか記録）

■ 通知書の書き方（例）

- タイトル:「通知書」
- 契約解除の旨:「新宿日本語学校と契約を解除します」
- 契約日:契約書に記載の日付
- 商品名・コース名:契約書に記載の通り
- 契約金額:総額
- 通知書作成日:通知書の日付
- 差出人の氏名・住所:契約者本人
- 受取人(会社側)の情報:会社名、住所、担当者名(略さず記載)
- クレジットカード会社名記載
- 振込先(口座情報)

中途解約について

契約日から8日を経過した後に契約を解除される場合は、クーリング・オフの対象外となり、「中途解約」として以下のルールに基づき対応いたします。

- 契約解除をご希望の場合は、まず当校までご連絡のうえ、契約解除の意思をお伝えください。その後所定の専用書面に必要事項をご記入の上、当校宛てにご送付ください。（所定の専用書面については上記参照）
- 中途解約された場合には、以下の費用を負担して頂くことになります。
なお、返金の際の銀行等への振込み手数料は、返済金から控除するものとします。

【中途解約時にご負担いただく費用】

1. 役務提供開始前：

解約手数料：1万5000円

（コース料金）－（解約手数料）＝（返金額）

$$89100 - 15000 = 74100$$

2. 役務提供開始後：

- ①既に提供された役務の対価に相当する額と②契約残額（未提供役務の対価額）の20%のいずれか低い額

計算方法（例）

コース金額：89100円

60レッスン中20レッスンを受講して中途解約する場合

①既に受講した授業料 29700円

$$\text{受講済額} = (\text{全レッスンの対価の額}) \times (\text{受講済みレッスン数}) \div (\text{全レッスン数})$$

$$89100 \times 20 \div 60 = 29700$$

②未受講の授業料 11880円 （未受講の20%）

$$\text{契約残額} = (\text{全レッスンの対価の額}) \times (\text{未受講のレッスン数}) \div (\text{全レッスン数})$$

$$89100 \times 40 \div 60 = 59400$$

契約残額の20%

$$59400 \times 20\% = 11880\text{円}$$

$$\textcircled{1}(29700\text{円}) + \textcircled{2}(11880\text{円}) = 41580\text{円}(\text{学生が支払う金額})$$

$$(\text{コース料金}) - (\text{学生が支払う金額}) = (\text{返金額})$$

$$89100 - 41580 = 47520$$

※返金の際の銀行等への振込み手数料は、返済金から控除するものとします。

Cooling-Off Policy (For Residents of Japan Only)

Note: The provisions of the Act on Specified Commercial Transactions do not apply to services provided to residents outside of Japan.

Under the “Act on Specified Commercial Transactions,” students who enroll in courses that fall under “Specified Continuous Services” (i.e., courses longer than 2 months in duration and with total tuition exceeding 50,000 yen) may exercise the cooling-off right.

This right allows the student to cancel the contract within eight (8) days from the date on which the enrollment agreement is signed and the contractual documents are received (including the day of receipt, Saturdays, Sundays, and public holidays).

To exercise this right, the student must submit a written notice of cancellation to Shinjuku Japanese Language Institute within the period specified. In such cases, Shinjuku Japanese Language Institute will refund all fees already paid by the student.

- If payment was made by credit card, the refund will be processed via the credit card company.
- If payment was made by bank transfer, the refund will be remitted to the bank account designated by the student.
- Credit card refund handling fees and bank transfer fees shall be borne by the student.

Note: Cooling-off does not apply to courses of less than two (2) months, courses with tuition fees totaling 50,000 yen or less, or contracts concluded by corporations.

Right to Cancel the Contract

The student (hereinafter, “the Contracting Party”) may cancel this contract (hereinafter, “Contract Cancellation”) under the following conditions:

1. Cooling-Off (Cancellation within 8 Days of Contract Execution)
 - The Contracting Party may cancel the contract within eight (8) days from the payment date, without stating any reason.
 - To cancel, please notify the school and express your intent to cancel.
 - After this, complete the prescribed cancellation form and submit it to the school within the period (postmark valid).
 - No damages or penalties will be charged in connection with such cancellation.

Even if classes have already started, no fees will be collected by the school.

Bank transfer fees related to the refund will be deducted from the refund amount.

Cooling-Off Procedure

1. Prepare a written notice of cancellation.
2. Send the notice within 8 days of receiving the contract documents.
 - Valid even if received after the 8-day period, provided the postmark is within the deadline.
3. Notifications must be submitted in writing (postal mail) or by electronic mail (electronic record). Telephone notifications are not accepted.
4. For postal mail, it is recommended to send via “Content-Certified Mail with Delivery Confirmation” through the post office to ensure proof of dispatch and receipt.

Example of Notice of Cancellation:

- Title: “Notice of Cancellation”
- Statement: “I hereby cancel my contract with Shinjuku Japanese Language Institute.”

- Date of Contract: (as stated in the contract)
 - Course Name: (as stated in the contract)
 - Contract Amount: (total amount)
 - Date of Notice: (date of preparation)
 - Name & Address of the Contracting Party
 - Information of the Recipient (school/company): Full name, address, and representative's name
 - Credit Card Company Name (if applicable)
 - Bank Account Information (for refund)
-

Mid-Term Cancellation

If cancellation is made after the 8-day cooling-off period, it will be treated as a Mid-Term Cancellation and processed under the following conditions:

- Notify the school of your intent to cancel.
- Complete and submit the prescribed cancellation form to the school.

Bank transfer fees related to the refund will be deducted from the refund amount.

Fees Charged for Mid-Term Cancellation:

1. Before Course Commencement:

- Cancellation Fee: ¥15,000
- Refund = (Course Fee) – (Cancellation Fee)
- Example: 89,100 – 15,000 = 74,100

2. After Course Commencement:

The student must bear the lower of the following two amounts:

- (i) Tuition corresponding to classes already taken
- (ii) 20% of the remaining balance of tuition for classes not yet taken

3. Example Calculation:

- Total Course Fee: ¥89,100
- Total Lessons: 60
- Lessons Taken: 20

4. (i) Tuition for completed lessons:

$$¥89,100 \times 20 \div 60 = ¥29,700$$

(ii) 20% of remaining tuition:

$$\text{Remaining balance} = ¥89,100 \times 40 \div 60 = ¥59,400$$

$$20\% \text{ of remaining balance} = ¥11,880$$

$$\text{Total Cost: (i) } ¥29,700 + \text{(ii) } ¥11,880 = ¥41,580$$

$$\text{Refund} = ¥89,100 - ¥41,580 = ¥47,520$$

Bank transfer fees related to the refund will be deducted from the refund amount.